


|                                                                                        |       |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Министерство науки и высшего образования РФ<br>Ульяновский государственный университет | Форма |  |
| Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины «Практикум по устному деловому общению»     |       |                                                                                     |

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

### «Практикум по устному деловому общению»

по направлению/специальности 45.04.01 «Филология»  
Профиль «Иностранный язык для международной деятельности»

#### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

##### Цели освоения дисциплины:

- подготовка высококвалифицированных специалистов, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов;
- формирование знаний, современных представлений о сущности и роли межкультурной коммуникации в современной поликультурной среде;
- ознакомление студентов с основными проблемами перевода деловой документации и ведения переговоров в сфере делового общения, формирование у обучающихся соответствующих общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

##### Задачи освоения дисциплины:

- самостоятельное пополнение, критический анализ, применение полученных знаний для проведения собственных научных исследований;
- создание, редактирование, реферирование и систематизирование всех типов деловой документации;
- установление и поддержание деловых контактов и квалифицированный перевод различных типов текстов делового профиля;
- организация переводческого обеспечения различных форм совещаний, консультаций, деловых переговоров;
- разработка проектов в сфере межкультурной коммуникации, межнационального речевого общения, речевого этикета в поликультурной среде.


#### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО (ВПО)

Дисциплина «Практикум по устному деловому общению» (индекс дисциплины: Б1.В.ДВ.5.2) входит в вариативную часть (Б1.В) блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) учебного плана направления подготовки 45.04.01 «Филология» профиль «Иностранный язык для международной деятельности».

Освоение данной дисциплины предполагает владение первым иностранным языком (английский язык), знания по которому предоставляются на занятиях по дисциплинам «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения», сформированность знаний, умений и навыков, полученных на занятиях по дисциплинам «Теория перевода», «Практический курс перевода (английский язык)», «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Для освоения дисциплины студент должен иметь следующие «входные» знания, умения, навыки и компетенции:

- владение четырьмя видами речевой деятельности (слушанием, говорением, чтением, письмом) и навыками перевода;

|                                                                                        |       |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Министерство науки и высшего образования РФ<br>Ульяновский государственный университет | Форма |  |
| Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины «Практикум по устному деловому общению»     |       |                                                                                     |

- владение системой изучаемого языка, правилами речевого поведения в различных ситуациях официального-делового и повседневного общения;
- знание языковых особенностей английских и американских средств массовой коммуникации и социально-культурных аспектов жизни страны изучаемого языка.

Изучение дисциплины осуществляется во взаимосвязи с такими дисциплинами, как:


- «Деловой иностранный язык» (Б1.В.ОД.4),
- «Перевод переговоров» (Б1.В.ДВ.5.1),
- «Этнопсихоллингвистика» (Б1.В.ДВ.3.1),
- «Этнология и коммуникация» (Б1.В.ДВ.3.2)

и является предшествующей для дисциплин

- «Деловая электронная коммуникация» (Б1.В.ОД.6),
- «Перевод текстов международной документации» (Б1.В.ДВ.6.1),
- «Устный последовательный перевод» (Б1.В.ОД.7),
- «Реферативный перевод» (Б1.В.ОД.8),
- «Международный протокол и этикет» (Б1.В.ОД.9),
- «Аудирование специальных текстов» (Б1.В.ОД.10) и др.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины

| № п/п | Индекс компетенции | Содержание компетенции (или ее части)                                                                                                                                                                | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций                                                                                   |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                            |
|-------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |                    |                                                                                                                                                                                                      | знать                                                                                                                                                                                                  | уметь                                                                                                                                                                                            | владеть                                                                                                                                                    |
| 1     | ОПК-2              | владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приёмами, принятыми в разных сферах коммуникации                                             | основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические стилистические и языковые нормы и приёмы, принятые в разных сферах коммуникации.                                                            | применять основные коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы, принятые в разных сферах коммуникации.                                                    | основными коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приёмами, принятыми в разных сферах коммуникации. |
| 2.    | ПК-11              | ... готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства | методы планирования и осуществления публичных выступлений, приемы ораторского искусства, основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода, включая поиск информации в | использовать методику планирования и осуществления публичных выступлений, пользоваться приемами ораторского искусства, осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в | навыками планирования и осуществления публичных выступлений, приемами ораторского искусства, навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск      |

|                                                                                        |       |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Министерство науки и высшего образования РФ<br>Ульяновский государственный университет | Форма |  |
| Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины «Практикум по устному деловому общению»     |       |                                                                                     |

|  |  |  |                                                          |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                  |
|--|--|--|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. | справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; применять основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода. | информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; - основными способами достижения эквивалентности в переводе и основными приемами перевода. |
|--|--|--|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### **4.Общая трудоемкость дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет:

- очная форма: 3 зачетных единицы (108 часов);
- очно-заочная форма: 2 зачетных единицы (72 часа).

#### **5.Образовательные технологии**

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии: выполнение контрольных работ, тестовых заданий, активная работа на занятиях.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: работа со словарём (для снятия лексических трудностей); использование современной информации из сети Интернет; подбор материала по той теме, которая изучается на данном занятии; выполнение самостоятельного реферативного перевода текстов, включающих разнообразные межъязыковые осложнения, для разрешения которых необходимо комплексное применение освоенных практических навыков перевода с последующим общим обсуждением результатов.

#### **6.Контроль успеваемости**

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды текущего контроля: устный опрос, доклад.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.